

DIDÀCTICA DE LES CIÈNCIES EN ANGLÈS. VALORACIÓ DE L'EXPERIÈNCIA AL GRAU D'EDUCACIÓ PRIMÀRIA DE LA UAB⁶

SCIENCE EDUCATION IN ENGLISH. EVALUATION OF THE IMPLEMENTATION IN PRIMARY SCHOOL TEACHER DEGREE

ANNA MARBÀ TALLADA

anna.marba@uab.cat

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

Paraules clau: Didàctica, anglès, clil

Keywords: teacher education, english, clil

1. Punt de partida

L'assignatura de Didàctica de les Ciències Experimentals de 3r curs de Grau d'Educació Primària de la UAB (Universitat Autònoma de Barcelona) respon a la necessitat d'ensenyar ciències a l'aula de primària i està relacionada amb la presència dins el currículum oficial actual d'educació primària de l'àrea de Coneixement del Medi i a la competència bàsica d'interacció amb el medi físic.

Enguany era el primer cop que es feia aquesta assignatura i hi havia quatre grups (tres en torn de matí i un en torn de tarda). Dels tres grups de torn de matí, dos s'oferien en català i un anglès. Els alumnes escollien a l'hora de matricular-se l'idioma amb què volien cursar l'assignatura.

⁶ Aquesta comunicació ha rebut el suport financer del projecte de Millora de la Qualitat Docent (2010MQD-132) "Desenvolupament de material didàctic en anglès per a la integració de les competències lingüístiques i científiques en assignatures dels Graus d'Educació Infantil i Primària", de l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR)

Com a grup de professors el repte era fer la mateixa classe, fent servir els mateixos recursos i materials i que la única diferència fos la llengua usada.

2. Context i desenvolupament

Aquesta proposta de docència en anglès pretén fonamentar un aprenentatge integrat de continguts i llengua i, per tant, és un context AICLE (o en el terme original CLIL: *Content and Language Integrated Learning*) es refereix, definit per Marsh (Marsh, 2002), a “qualsevol context educatiu que tingui el doble objectiu de fer servir una llengua diferent a la llengua materna dels estudiants com a mitjà per ensenyar i aprendre continguts no lingüístics”.

El professorat implicat en l'assignatura va dissenyar classes on l'alumant participava activament i hi havia poques exposicions magistrals. Quant a l'ús de la llengua, la professora utilitzava exclusivament la llengua anglesa. Només en casos puntuals de tutories per elaborar la unitat didàctica, s'usava el català. Els materials elaborats pel grup de professors responsables de l'assignatura, tant els documents escrits que es donaven als alumnes com les presentacions que es feien a classe, eren en anglès. Com que l'examen era el mateix per tots els grups, les lectures obligatòries eren en català.

3. Valoració i resultats

A continuació s'exposaran les reflexions entorn de l'avaluació de la incorporació de la docència en anglès en l'assignatura Didàctica de les Ciències.

3.1. En relació al número d'alumnes matriculats

En els grups de matí, s'oferien 80 places per grup. 50 alumnes es van matricular al grup que s'oferia en anglès, entre els quals hi havia 9 estudiants ERASMUS (4 que la cursaven a la UAB i 5 alumnes de la UAB que la cursaven a l'estranger i que, per tant, no assistien a classe). La majoria d'aquests alumnes volen cursar la menció de Llengües Estrangeres el proper curs. De les 4 alumnes Erasmus, només dues necessitaven ser avaluades.

Per tant, es considera que hi ha hagut una bona acceptació per part de l'alumnat. La contrapartida ha estat que els altres dos grups de matí han hagut d'assumir un excedent d'alumnes, amb la qual cosa en ambdós casos la matrícula era superior als 80 alumnes. Caldrà valorar, doncs, com es pot fer factible mantenir un grup de docència amb anglès força més petit que els altres sense fer augmentar el nombre d'alumnes en els altres grups.

3.2. En relació a la metodologia usada

Com ja s'ha comentat anteriorment, el fet que el temps destinat a les exposicions magistrals no superés mai els 60 minuts (les classes en gran grup eren de 3 hores mentre que els seminaris eren de 90 minuts) va facilitar enormement poder fer les mateixes classes i els mateixos continguts. Val a dir, però, que la inversió en hores del professorat per preparar les classes i traduir el material és molt alta i no es veu compensada pel nombre de crèdits extres reconegut.

3.3. Respecte a l'ús del català i l'anglès

Com d'altres autors ja han manifestat (Feixas, 2005), traduir el propi material, així com usar la terminologia adequada, ha estat l'aspecte més problemàtic. D'altra banda, però, poder fer ús de la quantitat de recursos escrits en llengua anglesa que hi ha a la xarxa amb el convenciment que els alumnes en podran copsar tota la riquesa ha sigut molt interessant.

Quant a l'ús de la llengua anglesa per part dels alumnes, podem considerar que hi ha tres tipologies d'alumnat: alumnes amb un nivell molt alt d'anglès i que sempre fan les intervencions en aquesta llengua; alumnes amb un nivell acceptable d'anglès i que proven de fer les intervencions en anglès i, per últim, alumnes que no fan mai les intervencions en anglès (excepte aquelles presentacions orals en què és obligatori fer-ho). Respecte a l'examen, només cinc persones van usar la llengua anglesa (dues de les quals eren Erasmus).

3.4. Respecte a l'avaluació de l'alumnat

Tot i que actualment encara s'està avaluant la part grupal de l'assignatura (dissenyar una unitat didàctica), la part individual (un examen de preguntes obertes igual per tots

els grups) ha tingut el mateix percentatge d'aprovat en tots els grups. No s'observa una correlació entre el nivell d'anglès i la nota de l'examen.

En resum, considerem que ha estat una experiència positiva, ja que s'ha aconseguit seguir la mateixa metodologia i les mateixes activitats (incloses l'avaluació) en tots els grups independentment de la llengua vehicular usada, i que els coneixements adquirits en tots els grups ha estat similar (les taxes d'aprovat i les notes obtingudes pels alumnes han sigut semblants en tots els grups). Ara bé, el cost en hores de preparació del professorat és molt més alt que el nombre d'hores que es reconeixen en els plans docents i s'augmenta el nombre d'alumnes en els altres grups de l'assignatura –la qual cosa dificulta la docència, especialment l'ús del laboratori-. Per tant fora bo revisar tant el nombre d'hores de més reconegudes pel professorat que fa la docència en anglès així com la creació d'un nou grup per assumir els alumnes que volen fer la docència en català i no sobrecarregar els ja existents. Cal també agilitzar les beques per a la revisió de material docent ja que en aquest cas, al ser enguany el primer cop que es realitzava l'assignatura, els materials s'han anat elaborant al llarg del curs i no s'ha pogut fer ús d'aquests ajuts.

4. Referències

- Feixas, M. (2005). *La decisió d'impartir una assignatura troncal en llengua anglesa: right or wrong?* Comunicació presentada a la II Jornada de Campus d'Innovació Docent. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Marsh, D. (2002). *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension - Actions, Trends and Foresight Potential*. Brussel·les: Unió Europea.